

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11283
Version: 03/2025

IAN 479708_2410





BATTERY CHARGER TRC 8 A1

GB IE NI

BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

FR BE

CHARGEUR DE PILES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

BATTERIJ OPLADER

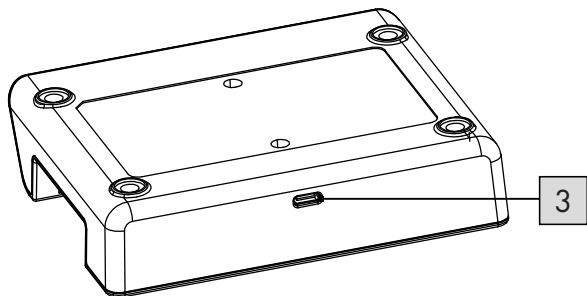
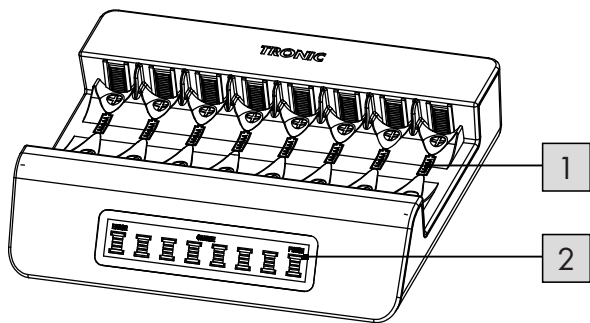
Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

AKKU-LADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	4
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	37
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	54



List of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use.	Page	6
Part description	Page	6
Technical data	Page	7
Included items	Page	7
General safety instructions	Page	8
Safety instructions for rechargeable batteries	Page	9
Initial use	Page	12
Handling and operation	Page	12
Charging rechargeable batteries.	Page	12
Bad cell/Short circuit protection	Page	14
Cleaning and care	Page	16
Cleaning the housing	Page	16
Troubleshooting	Page	16
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure.	Page	19
Service	Page	19

List of pictograms used



This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.



Only use the product in dry indoor rooms.



Protection class III



Observe the warnings and safety instructions!



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information
Instructions for use

BATTERY CHARGER

● **Introduction**



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

● **Part description**

- 1** Loading slots for type AA/AAA
- 2** LC display
- 3** USB-C Input

● Technical data

Input voltage:	5 V  2 A (USB Type C)
Power consumption:	10 W Max.
Protection class:	Protection class III 
Operating temperature:	0 ° - 25 °C
Storage Temperature:	-20 ° - 40 °C
Humidity (no condensation):	5 - 80 %
Output voltages:	8 × 1.5 V (Loading slots 1-8 for Type AA/AAA)
Charge currents:	8 × 500 mA (Type AA) or 8 × 200 mA (Type AAA)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000 mAh AA: 2500 mAh
Measurements (W x H x D) :	Approx. 138 x 31 x 109 mm
Weight :	Approx. 179.6 g (Battery charger) Approx. 16 g (USB cable)

● Included items

- 1 Battery charger
- 1 USB cable (0.5 m USB-A to USB-C)
- 1 Short manual



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug this product from power source when not in use.



Safety instructions for rechargeable batteries

⚠ WARNING! For charging use only protection class II power supply (not provided) approved for use with household product.

SELV output: DC 5V, max. 2A

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.
-  Never burn or incinerate any battery/
Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/ Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/ direct sunlight.

- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!
- Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!

- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

● Initial use

Note: Remove all packaging materials from the product.

- ☐ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ☐ Remove the product and the operating instructions from the packaging.

● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH rechargeable battery.

● Charging rechargeable batteries

1. Connect the USB-C connector of USB cable into USB-C port **3** on battery charger; connect USB-A connector of USB cable into USB-A port on a suitable protection class II power supply (not provided) approved for use with household product and has SELV output DC 5 V, max. 2 A.

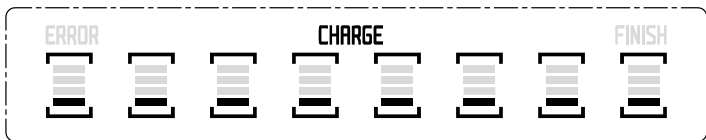
Note 1: If connect with a suitable protection class II power supply (not provided) approved for use with household product and has SELV output DC 5 V, 1 A, the charging current will be:

AA - 8 x (1.5 V $\overline{\hspace{1cm}}$ 250 mA)

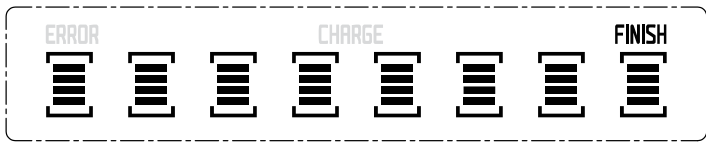
AAA - 8 x (1.5 V $\overline{\hspace{1cm}}$ 200 mA)

Note 2: The LC display **2** lights up for approx. 7 seconds when the product is power in but there are no rechargeable batteries in the product for charging.

2. Insert 1–8 pieces of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) into the loading slots **1**. Make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots **1**.
3. The LC display **2** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and “CHARGE” icon is appeared to represent charging is in progress.



4. The rechargeable battery is fully charged when all the bar inside the LC display **2** become solid.
5. When charging is completed, the “FINISH” will be appeared on the LC display **2** screen and keep light on. You can remove the charged batteries from the rechargeable battery compartment **1**.



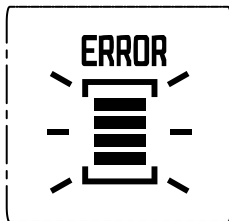
Note: After remove all charged batteries, LC display [2] will light for approx. 7 seconds and then switch off.

6. Unplug and re-plug power source to the product each time when you recharge the empty batteries.

● Bad cell/Short circuit protection

The “ERROR” icon is appeared with the corresponding flashing of LC display [2] to indicate the rechargeable battery is either alkaline battery or the rechargeable battery is not suitable for charging.

Please remove the rechargeable battery from the loading slots [1].



Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) =

$$\frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.2 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

Automatic charging control/ Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH rechargeable batteries separately. This control is based on the $-\Delta V$ ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after specified hours depend on input power as below: With a suitable protection class II power supply (not provided) approved for use with household product and has SELV output DC 5 V, max. 2 A:

AA: 7.5 hours; AAA: 6.5 hours

With a suitable protection class II power supply (not provided) approved for use with household product and has SELV output DC 5 V, 1 A:

AA: 13.5 hours; AAA: 6.5 hours

This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the power cable before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

● Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading Slot 1 with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

● Troubleshooting

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power source is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.

○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).

⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.

○ = Insert exclusively rechargeable Ni-MH rechargeable batteries of the types AA/AAA batteries.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 479708_2410) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Liste des pictogrammes utilisés	Page	21
Introduction	Page	22
Utilisation prévue	Page	22
Description des pièces	Page	22
Caractéristiques techniques	Page	23
Élément inclus.	Page	23
Instructions de sécurité générales	Page	24
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables	Page	25
Utilisation initiale	Page	28
Manipulation et utilisation	Page	28
Charger des piles rechargeables	Page	29
Protection contre les piles défectueuses et les courts-circuits . .	Page	30
Nettoyage et entretien	Page	32
Nettoyage du boîtier	Page	32
Dépannage	Page	33
Mise au rebut	Page	33
Garantie	Page	34
Faire valoir sa garantie	Page	35
Service après-vente	Page	36

Liste des pictogrammes utilisés

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lorsque vous utilisez le produit.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Classe de protection III
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	Courant/tension direct
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation

CHARGEUR DE PILES

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation non commerciale pour charger des piles rechargeables Ni-MH (Bloc AA/AAA) d'une capacité nominale standard. Toute autre utilisation au-delà de celles mentionnées est considérée comme une utilisation non intentionnelle. Les réclamations de quelque nature que ce soit pour des dommages résultant d'une utilisation non intentionnelle ne seront pas acceptées. L'opérateur est seul responsable.



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

● Description des pièces

- 1 Fente de chargement pour type AA/AAA
- 2 Écran à cristaux liquides
- 3 Entrée USB-C

● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	5 V  2 A (USB Type C)
Consommation électrique :	10 W Max.
Classe de protection :	Classe de protection III 
Température de fonctionnement :	0 ° - 25 °C
Température de stockage :	-20 ° - 40 °C
Humidité (pas de condensation) :	5-80 %
Tensions de sortie :	8 × 1,5 V (Fente de chargement 1 - 8 pour type AA/AAA)
Courants de charge :	8 × 500 mA (Type AA) ou 8 × 200 mA (Type AAA)
Capacité maximale d'évaluation :	AAA : 1000 mAh AA : 2500 mAh
Dimensions (l × H × P) :	env. 138 x 31 x 109 mm
Poids :	Env. 179,6 g (chargeur de piles) env. 16 g (câble USB)

● Élément inclus

- 1 Chargeur de piles
- 1 Câble USB (0,5 m USB-A vers USB-C)
- 1 Guide de démarrage rapide



Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

- **AVERTISSEMENT!** Le matériel d'emballage ne doit pas être utilisé comme un jouet. Il existe un danger de suffocation !
- Avant de l'utiliser, vérifiez le produit à la recherche de dommages visibles. Ne faites pas fonctionner un produit qui est endommagé ou qui est tombé.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu qu'ils aient été informés de la manière d'utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques

encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont sous surveillance.

- N'apportez pas vous-même de changements ou de modifications au produit vous-même.
- Protégez le produit de la pénétration d'humidité et de liquide. N'immergez jamais le produit dans l'eau, ne le placez pas à proximité de l'eau et ne posez pas d'objets remplis de liquide (par ex. des vases) sur le produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues (par exemple des bougies).
- Débranchez ce produit de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.



Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour charger, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques.
Sortie SELV : CC 5 V, max. 2 A

- **DANGER DE MORT !** Gardez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un médecin.
- L'ingestion peut entraîner des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des batteries non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas. Il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables dans un feu ou de l'eau.
-  Ne brûlez jamais ou n'incinerez jamais des piles / Ne percez jamais, n'essayez jamais de démonter ou ne court-circuitiez jamais / Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- N'exercez pas de pressions mécaniques sur les piles rechargeables.

Risque de fuite des piles rechargeables.

- Évitez les conditions environnementales/ températures extrêmes qui pourraient nuire au fonctionnement des piles rechargeables, par ex. les radiateurs/la lumière directe du soleil.
- En cas de fuite des piles rechargeables, évitez que le produit chimique n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau fraîche et contactez un médecin !



PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !

- Des piles rechargeables qui fuient ou sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.
- En cas de fuite des piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter de l'endommager.
 - Utilisez uniquement le même type de pile rechargeable. Ne mélangez pas des piles rechargeables usagées et neuves.

- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- N'utilisez que le type de pile rechargeable spécifié !
- Insérez les piles rechargeables en respectant les marques de polarité (+) et (-) sur la pile rechargeable et sur le produit.
- Utilisez un chiffon sec non pelucheux ou un coton-tige pour nettoyer les contacts de la pile rechargeable et du compartiment de pile avant de l'insérer !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

● **Utilisation initiale**

Remarque : Retirez tous les emballages du produit.

- ☐ Vérifiez le contenu pour vous assurer que tout est présent et qu'il n'y a pas de dommages visibles.
- ☐ Retirez le produit et les instructions d'utilisation de l'emballage.

● **Manipulation et utilisation**

- **AVERTISSEMENT!** Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Ne chargez que les piles rechargeables Ni-MH.

● Charger des piles rechargeables

1. Connectez le connecteur USB-C du câble USB au port USB-C **3** du chargeur de piles ; connectez le connecteur USB-A du câble USB au port USB-A d'une alimentation électrique de classe de protection II (non fournie) approuvée pour une utilisation avec des produits domestiques et doté d'une sortie SELV DC 5 V, max. 2 A.

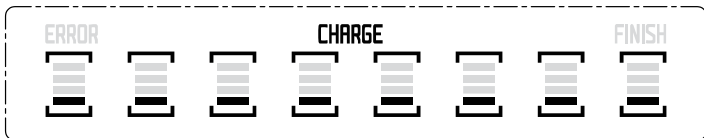
Remarque 1 : S'il est connecté à une alimentation électrique de classe de protection II (non fournie) approuvée pour une utilisation avec des produits domestiques et dotée d'une sortie SELV DC 5 V, 1 A, le courant de charge sera le suivant :

AA - 8 x (1,5 V  250 mA)

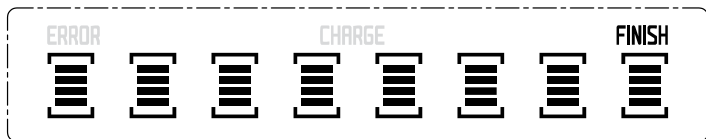
AAA - 8 x (1,5 V  200 mA)

Remarque 2 : L'écran LCD **2** s'allume pendant environ 7 secondes lorsque le produit est sous tension, mais lorsqu'il n'y a pas de piles rechargeables dans le produit à charger.

2. Insérez 1 à 8 piles Ni-MH rechargeables (AA/AAA) dans les fentes de chargement **1**. Respecter la polarité (+ et -) ; selon le signe dans les fentes de chargement **1**.
3. L'écran à cristaux liquides **2** affiche l'état de charge de chaque pile rechargeable et l'icône « CHARGE » apparaît pour indiquer que la charge est en cours.



- La pile rechargeable est entièrement chargée lorsque toutes les barres affichées sur l'écran à cristaux liquides [2] se figent.
- Lorsque la charge est terminée, le message « FINISH » apparaît sur l'écran à cristaux liquides [2] et reste allumé. Vous pouvez retirer les piles chargées du compartiment à piles rechargeables [1].



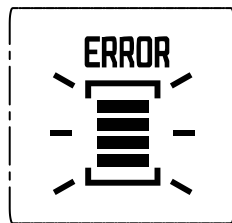
Remarque : Après avoir retiré toutes les piles chargées, l'écran à cristaux liquides [2] s'allume pendant environ 7 secondes, puis s'éteint.

- Débranchez et rebranchez le produit à la source électrique à chaque fois que vous rechargez les piles déchargées.

● Protection contre les piles défectueuses et les courts-circuits

L'icône « ERROR » s'affiche en clignotant sur l'écran à cristaux liquides [2] pour indiquer que la pile rechargeable est soit une pile alcaline, soit une pile qui n'est pas adaptée à l'utilisation de l'appareil.

Veuillez retirer la pile rechargeable des fentes de chargement [1].



Calcul de la durée de charge moyenne

En fonction du type, de l'âge et de la charge restante dans la pile, le processus de chargement peut prendre plus ou moins de temps. La durée moyenne de charge peut être calculée à l'aide la formule suivante. Notez toutefois que les durées indiquées ne sont que des valeurs indicatives.

Durée de charge (min) =

$$\frac{\text{Capacité de la pile (mAh)} \times 1,2 \times 60 :}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$$

Contrôle automatique de la charge/charge de rétention

Ce produit contrôle la durée de charge des piles rechargeables Ni-MH séparément. Ce contrôle est basé sur le calcul de $-\Delta V$ (« Moins Delta V »).

En mathématiques, les différences sont indiquées par Delta Δ . Dans ce cas, « Moins Delta V » signifie une différence de tension négative. Cette identification de la charge s'avère utile dans les effets suivants : une pile rechargeable doit-elle être chargée avec un courant constant, sa tension augmente continuellement. Lorsqu'une pile rechargeable est pleine, sa tension atteint un maximum, mais redescend légèrement lorsque le courant passe. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et le processus de charge est interrompu. Le produit passe automatiquement en mode de « charge de maintien ». Cela signifie que les batteries ne sont plus chargées avec un courant constant, mais avec de courtes impulsions de courant. Cela permet de contrecarrer l'autodécharge et les piles sont maintenues dans un état de pleine charge.

Commande de la minuterie

Ce produit est également équipé d'une minuterie qui permet de passer automatiquement à la charge de rétention après un certain nombre d'heures, en fonction de la puissance d'entrée, comme indiqué ci-dessous :

Avec une alimentation électrique Classe de protection II (non fournie)
homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques et dotée
d'une sortie SELV DC 5 V, max. 2 A :

AA : 7,5 heures ; AAA : 6,5 heures

Avec une alimentation électrique Classe de protection II (non fournie)
homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques et dotée
d'une sortie SELV DC 5 V, max. 1 A :

AA : 13,5 heures ; AAA : 6,5 heures

Cette fonction sert de protection supplémentaire contre la surcharge si la
terminaison de charge ne répond pas en raison d'une pile rechargeable
éventuellement défectueuse.

● **Nettoyage et entretien**

- **DANGER !** Retirez toujours le câble électrique avant de nettoyer le produit. Il y a un risque de choc électrique !
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur, afin d'éviter des dommages irréparables.
- **IMPORTANT !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, car ils risqueraient d'endommager les surfaces supérieures.

● **Nettoyage du boîtier**

- Nettoyez les surfaces de l'appareil au moyen d'un chiffon doux et sec. En cas de salissures tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié.
- Ne nettoyez jamais l'intérieur des fentes de chargement 1 avec des chiffons humides. Utilisez plutôt une brosse douce et propre pour les nettoyer.
- S'ils sont sales, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

● Dépannage

● = **Problème**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **Le produit ne fonctionne pas.**

⊙ = La source d'alimentation principale ne fournit pas de courant.

○ = Vérifiez le fusible du circuit.

● = **Les piles rechargeables insérées ne se chargent pas.**

⊙ = Les piles rechargeables ne sont pas insérées conformément à leur polarité.

○ = Insérez les piles en respectant leur polarité (voir le marquage dans la fente de chargement).

⊙ = Les piles rechargeables insérées ne conviennent pas au chargement.

○ = Insérez exclusivement des piles rechargeables Ni-MH de type AA/AAA.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 479708_2410) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina 38
Inleiding	Pagina 39
Beoogd gebruik	Pagina 39
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 39
Technische gegevens	Pagina 40
Inbegrepen items	Pagina 40
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 41
Veiligheidsinstructies voor oplaadbare batterijen	Pagina 42
Eerste gebruik	Pagina 45
Hantering en bediening	Pagina 46
Oplaadbare batterijen opladen	Pagina 46
Beveiliging tegen slechte cellen/kortsluiting	Pagina 47
Reiniging en onderhoud	Pagina 49
De behuizing reinigen	Pagina 49
Probleemoplossing	Pagina 50
Afvoer	Pagina 50
Garantie	Pagina 51
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 52
Service	Pagina 53

Lijst van gebruikte pictogrammen

	Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies tijdens het gebruiken van het product nageleefd moeten worden.
	Gebruik het product alleen in een droge binnenruimte.
	Beschermingsklasse III
	Leef de waarschuwingen en veiligheidsinstructies na!
	Gelijkstroom/-spanning
	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzingen

BATTERIJ OPLADER

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is alleen bestemd voor het opladen van oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) met standaard nominale capaciteiten. Elk ander gebruik of een gebruik die hier niet is vermeld wordt als niet geschikt beschouwd. Schadeclaims door een oneigenlijk gebruik zullen niet aanvaard worden. De gebruiker draagt de volledige aansprakelijkheid.



Gebruik het product alleen in een droge binnenruimte.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Laadsleuven voor type AA/AAA
- 2 LCD-scherm
- 3 USB-C-ingang

● Technische gegevens

Ingangsspanning:	5 V  2 A (USB Type C)
Stroomverbruik:	10 W Max.
Beschermingsklasse:	Beschermingsklasse III 
Bedrijfstemperatuur:	0 ° - 25 °C
Opslagtemperatuur:	-20 ° - 40 °C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5-80 %
Uitgangsspanningen:	8 × 1,5 V (Laadsleuven 1-8 voor Type AA/AAA)
Laadstromen:	8 × 500 mA (Type AA) of 8 × 200 mA (Type AAA)
Maximale beoordelingscapaciteit:	AAA: 1000 mAh AA: 2500 mAh
Afmetingen (B × H × D):	Ong. 138 x 31 x 109 mm
Gewicht:	Ong. 179,6 g (Batterijlader) Ong. 16 g (USB-kabel)

● Inbegrepen items

- 1 Batterij oplader
- 1 USB-kabel (0,5 m USB-A naar USB-C)
- 1 Beknopte handleiding



Algemene veiligheidsinstructies

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

- **WAARSCHUWING!** Zorg dat er niet met het verpakkingsmateriaal wordt gespeeld. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadiging. Schakel het product niet in als het beschadigd of gevallen is.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Kinderen mogen

niet met het product spelen. Laat het reinigen en onderhouden van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze onder toezicht staan.

- Voer zelf geen wijzigingen of aanpassingen aan het product uit.
- Bescherm het product tegen vocht en indringing van een vloeistof. Dompel het product nooit in water, plaats het niet in de buurt van water en plaats geen voorwerp gevuld met een vloeistof (zoals een vaas) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van een open vlam (zoals een kaars).
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer dit product niet wordt gebruikt.



Veiligheidsinstructies voor oplaadbare batterijen

⚠ WAARSCHUWING! Om op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd.
SELV-uitvoer: DC 5 V, max. 2 A

- **LEVENSGEVAAR!** Houd oplaadbare batterijen buiten het bereik van kinderen. Wanneer ze per ongeluk ingeslikt worden, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Inslikken kan leiden tot brandwonden, doorboring van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



■ **EXPLOSIEGEVAAR!**

- Wegwerp batterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen. Sluit oplaadbare batterijen niet kort en/of open ze niet. Dit kan leiden tot oververhitting, vlam vatten of breuk.
- Gooi oplaadbare batterijen nooit in vuur of water.
-  Verbrand of gooi geen batterijen in vuur, doorboor ze niet en probeer ze niet uit elkaar te halen of kort te sluiten. Houd altijd rekening met de juiste polariteit (+/-) en de oplaadtijden.
- Stel oplaadbare batterijen nooit bloot aan mechanische belasting.

Risico op het lekken van oplaadbare batterijen

- Stel geen oplaadbare batterijen bloot aan extreme omgevingsomstandigheden en temperaturen, bijv. een verwarmingstoestel en direct zonlicht.
- Als er oplaadbare batterijen lekken, vermijd elk contact tussen de chemicaliën en de huid, ogen en slijmvlies!
- Spoel de betrokken zones onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde oplaadbare batterijen kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.
- Als er oplaadbare batterijen lekken, haal ze onmiddellijk uit het product om schade te vermijden.

- Gebruik alleen hetzelfde type van oplaadbare batterijen. Meng geen gebruikte en nieuwe oplaadbare batterijen.
- Verwijder oplaadbare batterijen als het product langere tijd niet gebruikt zal worden.

Risico op het beschadigen van het product

- Gebruik alleen het aangegeven type van oplaadbare batterijen!
- Installeer de oplaadbare batterijen volgens de polariteitstekens (+) en (-) die op de oplaadbare batterij en het product zijn aangegeven.
- Maak de contacten op de oplaadbare batterij en in het batterijvak schoon met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje voordat u deze installeert!
- Haal defecte oplaadbare batterijen onmiddellijk uit het product.

● Eerste gebruik

Opmerking: Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- ☐ Controleer de inhoud om na te gaan of alle onderdelen geleverd en niet beschadigd zijn.
- ☐ Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

● **Hantering en bediening**

- **WAARSCHUWING!** Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Laad alleen oplaadbare Ni-MH-batterijen op

● **Oplaadbare batterijen opladen**

1. Sluit de USB-C-connector van de USB-kabel aan op de USB-C poort **3** op de batterijlader; sluit de USB-A-connector van de USB-kabel aan op de USB-A-poort van een gepaste voedingsbron van beschermingsklasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd en een SELV-uitgang van DC 5 V, max. 2 A heeft.

Opmerking 1: Wanneer aangesloten op een gepaste voedingsbron van beschermingsklasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd en een SELV-uitgang van DC 5 V, 1 A heeft, is de laadstroom:

AA - 8 x (1,5 V  250 mA)

AAA - 8 x (1,5 V  200 mA)

Opmerking 2: Het LCD-schermb **2** brandt ong. 7 seconden wanneer het product op een stopcontact is aangesloten en er zich geen oplaadbare batterijen in het product bevinden om op te laden.

2. Installeer 1 tot 8 oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) in de laadsleuven **1**. Breng de batterijen in volgens de juiste polariteit (+ en -) zoals aangegeven door de tekens in de laadsleuven **1**.
3. Het LCD-schermb **2** geeft de oplaadstatus van elke overeenkomstige oplaadbare batterij weer en het 'CHARGE'-pictogram wordt weergegeven om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen.

ERROR



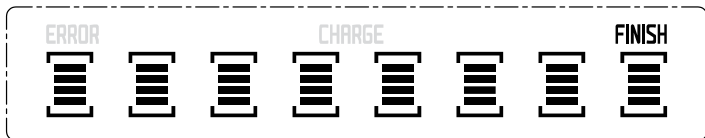
CHARGE



FINISH



- De oplaadbare batterij is volledig opgeladen wanneer alle balkjes in het LCD-schermbalkje 2 continu branden.
- 'FINISH' wordt op het LCD-schermbalkje 2 weergegeven wanneer het opladen voltooid is en blijft ingeschakeld. U kunt de opgeladen batterijen uit de laadsleuven 1 verwijderen.



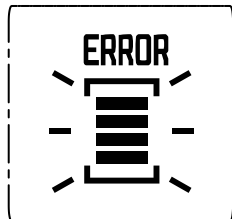
Opmerking: Na het verwijderen van alle opgeladen batterijen, brandt het LCD-schermbalkje 2 ong. 7 seconden en dooft het vervolgens.

- Haal de stekker uit het stopcontact en steek deze weer in telkens u de lege batterijen oplaadt.

● Beveiliging tegen slechte cellen/kortsluiting

Het 'ERROR' pictogram verschijnt terwijl het LCD-schermbalkje 2 knippert om aan te geven dat de oplaadbare batterij een alkaline batterij is of dat de oplaadbare batterij niet geschikt is om te worden opgeladen.

Haal de oplaadbare batterij uit de laadsleuven 1.



De geschatte laadtijd berekenen

De oplaadduur hangt af van type, ouderdom en restlading van de batterijen. De geschatte laadtijd kan worden berekend met behulp van de volgende formule. De gegeven tijden zijn echter richtwaarden.

Oplaat tijd (min) =

$\frac{\text{Batterijcapaciteit (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Oplaadstroom van het product (mA)}}$

Automatische laadregeling / druppelladen

Deze product regelt de oplaadtijd voor oplaadbare Ni-MH-batterijen afzonderlijk. Deze regeling is gebaseerd op de $-\Delta V$ ('minus delta V') berekening. De delta Δ staat in de wiskunde voor verschillen. 'Minus delta U' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze oplaadidentificatie wordt benut voor het volgende: Als een oplaadbare batterij met een constante stroom wordt opgeladen, wordt de spanning ervan steeds hoger. Als een oplaadbare batterij vol is, bereikt de spanning een maximum en neemt deze bij een verdere stroomtoevoer weer iets af. Deze lichte spanningsafname wordt door de oplaadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dit betekent dat de batterijen niet langer met constante stroom worden geladen, maar met korte stroomimpulsen. Zodoende wordt zelfontlading voorkomen en worden de batterijen in een volledig opgeladen toestand gehouden.

Timerbediening

Dit product beschikt tevens over een timerbediening die na een bepaald aantal uur automatisch overschakelt na druppellading afhankelijk van het ingangsvermogen, zoals hieronder vermeld:

Met een gepaste voedingsbron van beschermingsklasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd en een SELV-uitgang van DC 5 V, 2 A heeft:

AA: 7,5 uur; AAA: 6,5 uur

Met een gepaste voedingsbron van beschermingsklasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd en een SELV-uitgang van DC 5 V, 1 A heeft:

AA: 13,5 uur; AAA: 6,5 uur

Dit is bedoeld als extra bescherming tegen overlading indien de herkenning van het einde van het oplaadproces door een eventueel defecte batterij niet reageert.

● Reiniging en onderhoud

- **GEVAAR!** Haal voor het schoonmaken van het product de stekker altijd uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!.
- Let erop dat er bij het schoonmaken geen vocht in het product binnendringt om onherstelbare schade aan het product te vermijden.
- **BELANGRIJK!** Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen, deze kunnen de bovenste oppervlakken van het product beschadigen.

● De behuizing reinigen

- Reinig de oppervlakken van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een licht bevochtigde doek
- Maak de binnenkant van de laadsleuven 1 nooit schoon met een vochtige doek. Maak ze schoon met een schone, zachte borstel.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek wanneer ze vuil zijn.

● Probleemoplossing

● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

● = **Het product werkt niet.**

⊙ = Het gebruikte stopcontact staat niet onder stroom.

○ = Controleer de zekeringhouder.

● = **De geïnstalleerde oplaadbare batterijen worden niet opgeladen.**

⊙ = De oplaadbare batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geïnstalleerd.

○ = Installeer de batterijen volgens de juiste polariteit (zie de tekens in de laadsleuven).

⊙ = De geïnstalleerde oplaadbare batterijen zijn niet geschikt om te worden opgeladen.

○ = Installeer alleen oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AA/AAA blok.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden

garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 479708_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	55
Einleitung	Seite	56
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	56
Teilebeschreibung	Seite	56
Technische Daten	Seite	57
Lieferumfang	Seite	57
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	58
Sicherheitshinweise für Akkus	Seite	59
Inbetriebnahme	Seite	62
Bedienung und Betrieb	Seite	62
Akkus aufladen	Seite	63
Kurzschlusschutz	Seite	64
Reinigung und Pflege	Seite	66
Gehäuse reinigen	Seite	66
Fehlerbehebung	Seite	67
Entsorgung	Seite	67
Garantie	Seite	68
Abwicklung im Garantiefall	Seite	69
Service	Seite	70

Liste der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse III
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-LADEGERÄT

● **Einleitung**



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus (AA/AAA) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Benutzer trägt die alleinige Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Ladeschächte für Typ AA/AAA
- 2 LC-Display
- 3 USB-C-Eingang

● Technische Daten

Eingangsspannung:	5 V  2 A (USB-Typ-C)
Leistungsaufnahme:	10 W Max.
Schutzklasse:	Schutzklasse III 
Betriebstemperatur:	0 °–25 °C
Lagertemperatur:	-20 °–40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	5 – 80 %
Ausgangsspannungen:	8 x 1,5 V (Ladeschächte 1–8 für Typ AA/ AAA)
Ladeströme:	8 x 500 mA (Typ AA) oder 8 x 200 mA (Typ AAA)
Maximale Bemessungskapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 2500 mAh
Abmessungen (B x H x T) :	Ca. 138 x 31 x 109 mm
Gewicht :	Ca. 179,6 g (Ladegerät) Ca. 16 g (USB-Kabel)

● Lieferumfang

- 1 Akku-Ladegerät
- 1 USB-Kabel (0,5 m USB-A auf USB-C)
- 1 Kurzanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

- **WARNING!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und

Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen.



Sicherheitshinweise für Akkus

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie zum Laden nur ein Netzteil der Schutzklasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für die Verwendung mit Haushaltsgeräten zugelassen ist.
SELV-Ausgang: DC 5V, max. 2A

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/ Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/ Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien!
- Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**
Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- ☐ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ☐ Nehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

● Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH-Akkus laden.

● Akkus aufladen

1. Schließen Sie den USB-C-Stecker des USB-Kabels an den USB-C-Anschluss **3** des Ladegeräts an. Schließen Sie den USB-A-Stecker des USB-Kabels an den USB-A-Anschluss eines geeigneten Netzteils der Schutzklasse II (nicht mitgeliefert) an, das für die Verwendung mit Haushaltsprodukten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang DC 5 V, max. 2 A hat.

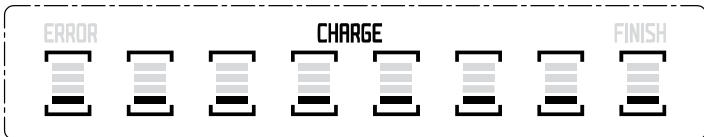
Hinweis 1: Bei Anschluss an ein geeignetes Netzteil der Schutzklasse II (nicht mitgeliefert), das für die Verwendung mit Haushaltsgeräten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang DC 5 V, 1 A hat, beträgt der Ladestrom:

AA - 8 x (1,5 V  250 mA)

AAA - 8 x (1,5 V  200 mA)

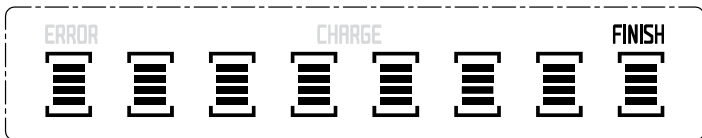
Hinweis 2: Die LC-Anzeige **2** leuchtet ca. 7 Sekunden lang auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist, sich aber keine Akkus zum Aufladen im Gerät befinden.

2. Setzen Sie 1 bis 8 wiederaufladbare Ni-MH-Akkus (AA/AAA) in den Ladeschacht **1**. Achten Sie beim Einsetzen auf die in den Ladeschächten **1** angezeigte Polaritätskennzeichnung (+) und (-).
3. Das LC-Display **2** zeigt den Ladestatus der Akkus und das „CHARGE“-Symbol an, sobald der Ladevorgang läuft.



4. Der Akku ist vollständig geladen, wenn alle Balken im LC-Display **2** erscheinen.

5. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erscheint die Meldung „FINISH“ auf dem LC-Display [2] und die Anzeige leuchtet weiter. Sie können die geladenen Akkus nun aus den Ladeschächten [1] entnehmen.



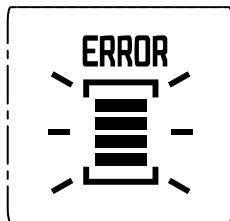
Hinweis: Nachdem Sie alle geladenen Akkus entfernt haben, leuchtet das LC-Display [2] für ca. 7 Sekunden und erlischt anschließend.

6. Trennen Sie die Stromversorgung bei jedem Aufladen der leeren Akkus und schließen Sie sie erneut an das Produkt an.

● Kurzschlusschutz

Das „ERROR“-Symbol erscheint und blinkt im LC-Display [2], um anzuzeigen, dass es sich entweder um einen Alkaliakku handelt oder der Akku nicht zum Laden geeignet ist.

Bitte entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten [1].



Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

$\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,2 \times 60:$

$\text{Ladestrom des Produkts (mA)}$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta V$ („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt dieses Produkt über einen Timer, der wie folgt je nach Eingangsspannung nach einer bestimmten Zeit automatisch in die Erhaltungsladung wechselt:

Mit einem geeigneten Netzteil der Schutzklasse II (nicht mitgeliefert), das für die Verwendung mit Haushaltsprodukten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang DC 5 V, max. 2 A hat:

AA: 7,5 Stunden; AAA: 6,5 Stunden

Mit einem geeigneten Netzteil der Schutzklasse II (nicht mitgeliefert), das für die Verwendung mit Haushaltsprodukten zugelassen ist und einen SELV-Ausgang DC 5 V, 1 A hat:

AA: 13,5 Stunden; AAA: 6,5 Stunden

Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät reinigen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produkts mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte 1 niemals mit feuchten Tüchern. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = Ursache

○ = Lösung

● = **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

⊙ = Die Netzstromquelle liefert keinen Strom.

○ = Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● = **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

⊙ = Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.

○ = Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).

⊙ = Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.

○ = Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH-Akkus der Typen AA/AAA.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 479708_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

